

Instrukcja obsługi
MYJNIA-DEZYNFEKTOR
PWD 8531
PWD 8531 WS
PWD 8532
PWD 8532 WS

Spis treści

Spis treści

1. ZASADY OGÓLNE	6
1.1 Ograniczenie odpowiedzialności.....	6
1.2 Ważność, zawartość i przechowywanie.....	6
2. INFORMACJE O PRODUKCIE.....	7
2.1 Przewidziane zastosowanie.....	8
2.2 Uprawnienia do serwisowania i szkolenia użytkowników	8
2.3 Instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia	9
2.3.1 Prawidłowe użytkowanie	9
2.3.2 Ryzyko obrażeń.....	9
2.3.3 Gwarancja jakości.....	11
2.3.4 Używanie akcesoriów	12
2.3.5 Utylizacja starej maszyny	13
2.3.6 Komunikaty ostrzegawcze.....	13
2.4 Dane techniczne	14
2.5 Zalecenia dotyczące prawidłowego użytkowania.....	15
2.6 Szkolenie	16
2.6.1 Profile użytkowników.....	16
3. INSTALACJA	17
3.1 Podłączenie dopływu wody.....	17
3.1.1 Jakość wody.....	17
3.1.2 Podłączanie węża spustowego	18
3.2 Podłączenie elektryczne.....	19
3.3 Wentylacja w miejscu instalacji.....	20
4. WBUDOWANY ZMIĘK CZACZ WODY	21
4.1 Uzupelnianie soli.....	22
5. DOZOWANIE	23
5.1 Regulacja przepływu i brak produktu.....	23
5.2 Uzupelnianie chemikaliów procesowych	24
5.2.1 PWD 8531 i PWD 8531 WS.....	24
5.2.2 PWD 8532 i PWD 8532 WS.....	25
5.2.3 Ostrzeżenia.....	26
6. OBSŁUGA	27
6.1 Kontrola zużycia	27
6.2 Otwieranie i zamykanie drzwiczek.....	28
6.2.1 Otwieranie drzwiczek za pomocą urządzenia do otwierania awaryjnego.....	29
6.3 Włączanie i wyłączanie.....	29
6.4 Przygotowanie	30

Spis treści

6.4.1	Przygotowanie ładunku	30
6.4.2	Przygotowanie maszyny	32
6.4.3	Kontrole po programie.....	33
7.	PANEL STEROWANIA I ZASTOSOWANE SYMBOLE	34
7.1	Panel sterowania	34
7.2	Przyciski.....	35
7.2.1	Sygn. akustyczny.....	35
7.3	Wyświetlacz.....	36
8.	PROGRAMY	39
8.1	Uruchamianie programu.....	39
8.2	Struktura programu	40
8.3	Sekwencja programu.....	41
9.	STAN MASZINY	42
9.1	Gotowość do pracy	42
9.2	Program.....	42
9.3	Komunikat o błędzie	42
9.4	Usterka zasilania.....	43
9.5	Resetowanie po wystąpieniu komunikatów o błędach.....	43
10.	MENU	44
10.1	Wprowadzanie hasła	44
10.2	Ustawienie głośności sygnału dźwiękowego	45
10.3	Ustawienia daty i godziny.....	45
10.4	Wyjście danych historycznych	46
10.5	Wybór języka	47
10.6	Zmiana nazw użytkownika.....	48
10.7	Przegląd parametrów	49
11.	DANE W HISTORII.....	50
11.1	Retrospektywne tworzenie raportów cyklu	50
11.2	Oprogramowanie zewnętrzne.....	50
12.	WIADOMOŚCI I OSTRZEŻENIA.....	51
12.1	Lista ostrzeżeń.....	51
12.2	Lista komunikatów.....	52
13.	DOKUMENTY PROCESOWE	53
13.1	Interfejs szeregowy.....	53
13.2	Zarządzanie użytkownikami	53
13.3	Port USB.....	53
14.	KONSERWACJA.....	54
14.1	Ogólne zalecenia konserwacyjne	54
14.2	Wymagana konserwacja.....	54
14.3	Konserwacja rutynowa	54

Spis treści

14.4	Tabela rutynowych czynności konserwacyjnych	55
14.5	Konserwacja nadzwyczajna	59
14.5.1	Tabela nadzwyczajnych prac konserwacyjnych.....	59
15.	PROBLEM – PRZYCZYNA – ROZWIĄZANIE.....	60
15.1	Wstęp.....	60
15.2	Usterka (U) – Przyczyna (P) – Rozwiązanie (R).....	60
16.	UTYLIZACJA STAREJ MASZYNY	61

ZASADY OGÓLNE

1. ZASADY OGÓLNE

W dalszej części niniejszej instrukcji obsługi myjnia-dezynfektor jest określana po prostu jako maszyna. Wyroby medyczne przeznaczone do ponownego przetworzenia nazywane są „elementami”, jeśli nie zostały zdefiniowane bardziej szczegółowo.

1.1 Ograniczenie odpowiedzialności

Producent nie ponosi odpowiedzialności za awarie lub problemy powstałe w wyniku manipulacji lub nieprawidłowego zastosowania lub niewłaściwego użytkowania i obsługi urządzenia.

Użytkownik musi przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, w szczególności:

- Zawsze użytkować maszynę zgodnie z jej przeznaczeniem
- Zawsze przeprowadzać wymagane prace konserwacyjne
- Maszyny powinny być użytkowane wyłącznie przez osoby, które zostały odpowiednio przeszkolone i poinstruowane w zakresie obsługi maszyny
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych

Wszelkie modyfikacje, adaptacje lub podobne, które mogą zostać naniesione na maszynach wprowadzanych do sprzedaży w przyszłości, nie zobowiązują producenta do interweniowania na urządzeniach już dostarczonych, natomiast maszyny i dotyczące jej instrukcje obsługi nie należy uważać za nieodpowiednie lub niewystarczające.

Instrukcje obsługi na kolejnych stronach mają na celu zagwarantowanie trwałości i funkcjonalności Twojego urządzenia.

Wytyczne zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują, lecz są uzupełnieniem wymogów wskazanych w przepisach obowiązujących w dziedzinie zapobiegania wypadkom i bezpieczeństwa.

1.2 Ważność, zawartość i przechowywanie

Ważne jest, aby zachować tę instrukcję obsługi wraz z urządzeniem, aby umożliwić odniesienie się do niej w przyszłości.

Jeśli urządzenie zostanie zbyte lub przeniesione, instrukcja musi zostać przekazana nowemu właścicielowi lub użytkownikom, aby mogli zapoznać się z jego działaniem, odpowiednimi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ostrzeżeniami.

Uważnie przeczytać ostrzeżenia przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania urządzenia.
--

2. INFORMACJE O PRODUKCIE

Przestrzeganie norm bezpieczeństwa pozwala użytkownikowi na pracę bez ryzyka odniesienia obrażeń.

Przed rozpoczęciem pracy, użytkownik musi dokładnie poznać funkcje i prawidłowe działanie maszyny. Użytkownik musi dokładnie poznać funkcje wszystkich sterowników oraz urządzeń kontrolnych maszyny.



PWD 8531
PWD 8531 WS



PWD 8532
PWD 8532 WS


INFORMACJE O PRODUKCIE

2.1 Przewidziane zastosowanie

Ta maszyna może być używana do ponownego przetwarzania szerokiej gamy urządzeń medycznych wielokrotnego użytku do użytku dentystycznego. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji producentów narzędzi (zgodnie z normą EN ISO 17664) oraz krajowych przepisów i wytycznych dotyczących maszynowego przetwarzania wyrobów medycznych.

Urządzenia medyczne, takie jak narzędzia dentystyczne, ślinociągi, instrumenty transmisyjne itp., które zostały określone przez producenta jako nadające się do ponownego przetworzenia, mogą być ponownie przetwarzane w tej maszynie.

Za nieprawidłowe użytkowanie maszyny uważa się wszystkie sposoby zastosowania, które różnią się od tego, dla którego zostało ona przeznaczona.

	PRZESTROGA
	Nieprawidłowe wykorzystanie może doprowadzić do obrażeń ciała i uszkodzeń mienia.
	Firma Miele nie odpowiada za szkody, które zostaną spowodowane zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą.

Uwagi: Zgodnie z normą EN ISO 17664, producent wyrobów medycznych jest zobowiązany do dostarczenia instrukcji dotyczących ponownego przetwarzania swoich produktów. Muszą one zawierać instrukcje dotyczące ponownego użycia, czyszczenia, dezynfekcji, kontroli i przechowywania wyrobów medycznych. Jeżeli podczas użytkowania urządzenia medyczne wejdą w kontakt z krwią lub potencjalnie skażoną tkanką, produkty takie należy poddać ponownemu przetworzeniu zgodnie z krajowymi i lokalnymi normami. Myjnie-dezynfektory są częścią procesu ponownego przetwarzania narzędzi medycznych wielokrotnego użytku.

2.2 Uprawnienia do serwisowania i szkolenia użytkowników

Miele & Cie. KG (zwana dalej Miele) została upoważniona przez Steelco S.p.A, producenta oryginalnego sprzętu, do przeprowadzania szkoleń technicznych i szkoleń dla użytkowników tej maszyny.

W przypadku odwołania się do serwisu firmy Miele lub autoryzowanego przedstawiciela serwisowego jest to autoryzowane przez firmę Steelco S.p.A jako producenta.

Urządzenie może być instalowane, uruchamiane, naprawiane i konserwowane tylko przez serwis Miele lub autoryzowanego serwisanta.

2.3 Instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Maszyna jest zgodna z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała i uszkodzeń mienia.

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny, uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Pozwoli to ochronić użytkowników przed obrażeniami i zapobiec uszkodzeniu maszyny.

Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.

2.3.1 Prawidłowe użytkowanie

- ▶ Myjnia jest przeznaczona wyłącznie do zastosowań określonych w instrukcji użytkowania. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany konstrukcyjne są niedozwolone i mogą stanowić potencjalne zagrożenie. Procesy czyszczenia i dezynfekcji odnoszą się tylko do wyrobów medycznych, które zostały określone przez producenta jako przeznaczone do ponownego użycia. Należy przestrzegać instrukcji wydawanych przez producentów instrumentów i ładunków. Firma Miele nie odpowiada za szkody, które zostaną spowodowane zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą.
- ▶ Myjnia jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

2.3.2 Ryzyko obrażeń

Proszę zwrócić szczególną uwagę na poniższe informacje, aby uniknąć obrażeń:

- ▶ Urządzenie może być instalowane, uruchamiane, naprawiane i konserwowane tylko przez Miele Services lub autoryzowanego serwisanta. Zaleca się zawarcie umowy serwisowej z Miele w celu zapewnienia pełnej zgodności z przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych (np. Niemieckim rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych). Nieprawidłowe przeprowadzenie naprawy może powodować poważne obrażenia użytkowników.
- ▶ Nie instalować myjni w strefach zagrożonych eksplozją lub w mroźnych warunkach.
- ▶ Aby zmniejszyć ryzyko szkód spowodowanych przez wodę, obszar wokół maszyny powinien być ograniczony do mebli i wyposażenia, które są przeznaczone do użytku komercyjnego.
- ▶ Istnieje ryzyko doznania obrażeń lub ran spowodowanych częściami metalowymi. Podczas transportu i ustawiania maszyny nosić odporne na przecięcie rękawice ochronne.
- ▶ Jeśli maszyna jest instalowana pod blatem roboczym, może być zainstalowana tylko pod ciągłym blatem, który jest mocno przytwierdzony do sąsiednich jednostek, aby poprawić jego stabilność.
- ▶ Elektryczne bezpieczeństwo myjni jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest ona podłączona do przepisowego uziemienia. Konieczne jest spełnienie tego podstawowego wymogu bezpieczeństwa. W razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji elektrycznej na miejscu przez wykwalifikowanego elektryka. Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody spowodowane nieodpowiednią instalacją uziemienia (jak np. porażenie prądem).
- ▶ Uszkodzona lub nieszczelna myjnia może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika. Natychmiast wyłączyć uszkodzoną lub nieszczelną maszynę i poinformować Miele Service.
- ▶ Operatorzy maszyny muszą zostać poinstruowani w zakresie obsługi maszyny i przechodzić regularne szkolenia. Nieprzeszkolony personel nie może zostać dopuszczony do obsługi maszyny i jej przeglądu.

INFORMACJE O PRODUKCIE

- ▶ Wolno stosować tylko takie chemikalia procesowe, które są dopuszczone przez ich producenta do określonych zastosowań. Producent chemikaliów procesowych ponosi odpowiedzialność za ich negatywny wpływ na materiał ładunku i myjni.
- ▶ Zachować ostrożność przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi. Niektóre chemikalia mogą być żrące, podrażniające i toksyczne. Bezwzględnie przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa jak również kart bezpieczeństwa producentów chemikaliów procesowych. Stosować okulary i rękawice ochronne.
- ▶ Myjnia jest przeznaczona wyłącznie do użytkowania przy użyciu wody i przewidzianymi do tego chemikaliów procesowych. Używanie rozpuszczalników organicznych i płynów łatwopalnych jest niedozwolone. Może to doprowadzić do eksplozji, uszkodzenia gumowych elementów lub plastikowych komponentów i spowodować wyciek płynów.
- ▶ Woda w komorze myjni nie jest wodą pitną.
- ▶ Nie podnosić maszyny za wystające części, takie jak klamki drzwiczek lub otwarte klapki serwisowe, ponieważ mogą one zostać uszkodzone lub oderwane.
- ▶ Nie siadać i nie opierać się o otwarte drzwiczki. Może to spowodować przewrócenie się i uszkodzenie maszyny lub obrażenia ciała.
- ▶ Zachować ostrożność podczas sortowania elementów o ostrych, spiczastych końcach. Umieścić je w maszynie tak, aby nie zrobić sobie krzywdy ani nie stworzyć zagrożenia dla innych.
- ▶ Stłuczone szkło może spowodować poważne obrażenia podczas załadunku lub rozładunku. W urządzeniu nie wolno obrabiać potłuczonych szklanych elementów.
- ▶ Należy pamiętać, że maszyna może być obsługiwana w wysokich temperaturach. Dezaktywacja blokady w celu otwarcia drzwiczek grozi oparzeniami.
- ▶ Jeśli personel przypadkowo będzie miał kontakt z toksycznymi oparami lub środkami chemicznymi, należy postępować zgodnie z instrukcjami awaryjnymi podanymi w kartach bezpieczeństwa producenta.
- ▶ Nośniki ładunku i ładunek powinien ostygnąć przed wyjęciem. Woda, która pozostała w zbiornikach może wciąż być bardzo gorąca. Spuścić wodę do komory mycia przed wyjęciem elementów.
- ▶ Nigdy nie czyścić maszyny lub urządzeń w jej pobliżu za pomocą węża do wody lub myjki ciśnieniowej.
- ▶ Myjnię-dezynfektor należy odłączyć od zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych.

2.3.3 Gwarancja jakości

Poniższe punkty powinny być przestrzegane, aby pomóc w utrzymaniu standardów jakości podczas przetwarzania wyrobów medycznych, aby chronić pacjentów i uniknąć uszkodzenia czyszczonych ładunków.

- ▶ W wyjątkowych sytuacjach, tylko autoryzowany personal może przerwać program.
- ▶ Standard czyszczenia i dezynfekcji w programach musi być rutynowo potwierdzany przez użytkownika. Wyniki procesów muszą być regularnie kontrolowane i udokumentowane.
- ▶ Do dezynfekcji termicznej należy stosować temperatury i czasy utrzymywania temperatury, aby osiągnąć wymaganą profilaktykę infekcji zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP.
- ▶ Przetwarzać tylko nieuszkodzone i odpowiednie elementy. Podczas mycia plastikowych elementów upewnić się, że są odporne termicznie. Niklowane elementy oraz elementy wykonane z aluminium wymagają specjalnych procedur i generalnie nie nadają się do przetwarzania przez urządzenie.
Elementy zawierające żelazo, które mogą rdzewieć lub korodować, nie mogą być dodawane do ładunku ani wkładane do komory mycia.
- ▶ W niektórych wypadkach, chemikalia procesowe mogą uszkodzić maszynę. Użytkownicy są proszeni o przestrzeganie zaleceń wydawanych przez producentów chemikaliów procesowych.
W przypadku szkód i podejrzeń o niezgodność materiałową należy skontaktować się z firmą Miele.
- ▶ Produkty do pielęgnacji narzędzi na bazie olejów parafinowych (oleje białe) mogą uszkodzić elastomery i tworzywa sztuczne w maszynie. Takie środki pielęgnacyjne nie mogą być dozowane jako środki chemiczne w tej maszynie, nawet jeśli są one zalecane do użytku maszynowego przez producenta środka pielęgnacyjnego.
- ▶ Nie należy wprowadzać do maszyny substancji ściernych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie elementów mechanicznych obiegu wodnego. Pozostałości substancji ściernych na ładunku muszą zostać całkowicie usunięte przed ponownym użyciem.
- ▶ Obróbka wstępna środkami czyszczącymi lub dezynfekującymi oraz niektóre rodzaje zabrudzeń i środków chemicznych mogą spowodować powstanie piany. Piana może mieć niekorzystny wpływ na wyniki dezynfekcji i czyszczenia.
- ▶ Ponowne przetwarzanie nie powinno skutkować wydostawaniem się piany z komory. Wydzielanie się piany może zagrozić działaniu maszyny.
- ▶ Stosowany proces musi być regularnie monitorowany przez operatora w celu sprawdzenia poziomu pienienia.
- ▶ Nawet jeśli zaleca się stosowanie chemikaliów procesowych, np. detergentów, Miele nie ponosi odpowiedzialności za oddziaływanie takich środków chemicznych na ładunek. Należy pamiętać, że zmiany składu produktu, warunków przechowywania itp., które nie są ogłaszane przez producentów chemikaliów procesowych, mogą wpłynąć na jakość wyników czyszczenia.

INFORMACJE O PRODUKCIE

- ▶ W przypadku stosowania chemikaliów procesowych należy zawsze zapoznać się z instrukcjami poszczególnych producentów. Chemikalia procesowe mogą być używane tylko zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostały zaprojektowane przez producenta, aby uniknąć szkód materialnych lub wystąpienia bardzo silnych reakcji chemicznych (np. eksplozji tlenowo-wodorowej).
- ▶ Zawsze stosować się do zaleceń producenta dotyczących przechowywania i utylizacji środków chemicznych.
- ▶ Cząsteczki $\geq 0,8$ mm są usuwane przez filtry w komorze mycia. Mniejsze cząsteczki mogą przedostać się do układu krążenia. Z tego powodu ponowne przetwarzanie ładunków o wąskich prześwitach wymaga dodatkowego filtrowania wody do mycia.
- ▶ W krytycznych zastosowaniach, w których muszą być spełnione bardzo surowe wymagania, zdecydowanie zaleca się omówienie z Miele wszystkich istotnych czynników procesu, takich jak środki chemiczne, jakość wody itp.
- ▶ Nośniki ładunku, które utrzymują ładunek, mogą być używane tylko zgodnie z przeznaczeniem.
Elementy z prześwitem należy dokładnie wyczyścić, wewnątrz i zewnątrz.
- ▶ Małe i lekkie przedmioty należy umieszczać na tacy siatkowej na małe elementy, aby nie blokowały ramion natryskowych.
- ▶ Opróżnij wszystkie pojemniki lub narzędzia przed ich załadowaniem.
- ▶ Ilość pozostałości rozpuszczalnika na załadowanych elementach musi być minimalna, gdy są one umieszczane w komorze.
Rozpuszczalniki o temperaturze zapłonu poniżej 21°C mogą być obecne tylko w ilości śladowej.
- ▶ Nie wolno wprowadzać do komory roztworów chlorków, zwłaszcza kwasu solnego.
- ▶ Upewnić się, że roztwory lub para zawierająca chlorki lub kwas solny nie wchodzi w kontakt z zewnętrzną obudową maszyny ze stali nierdzewnej, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych korozją.
- ▶ Po wykonaniu jakichkolwiek prac hydraulicznych należy odpowietrzyć rurociąg wodny prowadzący do maszyny. W przeciwnym razie komponenty mogą ulec uszkodzeniu.
- ▶ Nie wolno uszczelniać szczelin między wbudowaną maszyną a sąsiednią szafką, np. uszczelniaczem silikonowym, ponieważ może to utrudnić wentylację pompy obiegowej.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami montażu zawartymi w instrukcji obsługi i montażu.

2.3.4 Używanie akcesoriów

- ▶ Stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria Miele, odpowiednie do zastosowania, do którego są potrzebne. Oznaczenia modeli udostępnione są przez firmę Miele.
- ▶ Używać wyłącznie jednostek mobilnych, koszy, modułów i wkładów Miele. Stosowanie koszy i wkładów innych producentów lub wprowadzanie zmian w wyposażeniu Miele może skutkować niezadowolającymi wynikami czyszczenia i dezynfekcji. Wszelkie szkody wynikające z tego tytułu nie będą objęte gwarancją.

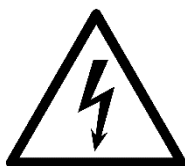
2.3.5 Utylizacja starej maszyny

- ▶ Należy pamiętać, że maszyna może być skażona krwią i innymi płynami ustrojowymi, zarazkami, fakultatywnymi patogenami, dlatego przed utylizacją należy ją odkazić. Ze względu na bezpieczeństwo i ochronę środowiska wszelkie pozostałości chemikaliów procesowych należy utylizować przestrzegając przepisów bezpieczeństwa (używać okularów i rękawic ochronnych).
Usunąć lub dezaktywować blokadę drzwiczek przed utylizacją maszyny, aby dzieci nie mogły zostać uwięzione w środku. Wykonać odpowiednie kroki w celu bezpiecznej utylizacji maszyny.

2.3.6 Komunikaty ostrzegawcze

Aby poinformować personel obsługujący o jego obowiązkach i ostrzec o zagrożeniach szczątkowych, maszyna jest wyposażona w etykiety ostrzegawcze, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Ogólne komunikaty ostrzegawcze



Przestroga!
Niebezpieczeństwo
porażenia prądem!



Przestroga!
Stosować się do instrukcji
obsługi!



Przestroga!
Gorące powierzchnie!

Ocena zagrożeń dla zdrowia i bezpieczeństwa, przeprowadzana na miejscu, jak również ocena ryzyka szczątkowego składają się na wyposażenie bezpieczeństwa, które operator musi zapewnić użytkownikowi.

Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody lub obrażenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

INFORMACJE O PRODUKCIE

2.4 Dane techniczne

	PWD 8531	PWD 8531 WS	PWD 8532	PWD 8532 WS
Szerokość (mm)	570 (+ 75)	570 (+ 75)	560	560
Głębokość przy zamkniętych drzwiczkach (mm)	575	575	577	577
Wysokość (mm)	535	535	825	825
Masa całkowita (kg)	55	55	67	67
Wymiary komory myjącej: - Szerokość (mm) - Głębokość (mm) - Wysokość (mm)	415 480 375	415 480 375	415 480 375	415 480 375
Napięcie, znamionowy ładunek, moc bezpiecznika	Patrz tabliczkę znamionową i schemat montażowy			
Średni poziom ciśnienia akustycznego	< 70 dB(A)			
Stopień ochrony (zgodnie z IEC 60529)	IP 21			
Obsługa:	Zakres temperatury od +5 do +40°C Zakres wilgotności względnej od 20 do 90% bez kondensacji Maksymalna wysokość: 2000 m ASL			
Warunki przechowywania i przenoszenia	od -5 do +50 °C od 20 % do 90 % bez kondensacji od 500 hPa do 1060 hPa			
Kategoria przepięciowa (zgodnie z IEC EN 60664)	II			
Oznaczenie CE	Dyrektywa dotycząca wyrobów medycznych 93/42/EWG, Klasa IIb			
Adres producenta	Steelco S.p.A Via Balegante, 27 31039 Riese Pio X (TV), Włochy			

2.5 Zalecenia dotyczące prawidłowego użytkowania

- Podczas obsługi maszyna powinna być nadzorowana przez użytkownika.
- Nośniki ładunku z przyłączami wtryskiwaczy muszą być podłączone do źródła wody.
- Gdy urządzenie jest uruchomione, nie należy przerywać programu, ponieważ zagraża to procesowi ponownego przetwarzania.
- Standard czyszczenia i dezynfekcji w programach musi być rutynowo potwierdzany przez użytkownika. Wyniki procesów muszą być regularnie kontrolowane i udokumentowane.
- Wolno stosować tylko takie chemikalia procesowe, które są dopuszczone przez ich producenta do określonych zastosowań. Producent chemikaliów procesowych ponosi odpowiedzialność za ich negatywny wpływ na materiał ładunku i myjni.
- Nie wprowadzać elementów zawierających substancje, których nie wolno odprowadzać do kanalizacji. Substancje te należy zutylizować osobno.
- Maszyna jest przeznaczona do użytkowania przy użyciu wody i chemikaliów procesowych.
- Używanie rozpuszczalników organicznych i płynów łatwopalnych jest niedozwolone ze względu na ryzyko wybuchu pożaru. Substancje te mogą spowodować przedwczesne zużycie się komponentów.
- Pozostałości rozpuszczalników, roztwory chlorków i kwasy, zwłaszcza kwas solny, mogą uszkodzić elementy stalowe i nie wolno ich wprowadzać do komory mycia.
- Nie stosować detergentów w proszku.
- Nie używać środków domowego użytku.
- Niedozwolone elementy wyposażenia mogą mieć wpływ na wyniki przygotowywania oraz na bezpieczeństwo użytkownika.
- Użytkownik musi przeprowadzić ogólny przegląd i regularnie czyścić maszynę zgodnie z instrukcją konserwacji.
- Przeprowadź wizualną kontrolę ładunku pod kątem czystości.
- Zawór dopływowy powinien być łatwo dostępny, ponieważ podczas dłuższych przerw w eksploatacji dopływ wody powinien być zamknięty.

INFORMACJE O PRODUKCIE

2.6 Szkolenie

Instrukcja obsługi maszyny zostanie dostarczona przez Miele Service lub przez autoryzowanego serwisanta podczas uruchamiania maszyny.

Obowiązkiem kierownika jest upewnienie się, że użytkownicy zostali odpowiednio przeszkoleni i poinstruowani.

2.6.1 Profile użytkowników

Profile użytkowników dzielą się na:

KONSERWACJA Serwisant:

Urządzenie może być instalowane, uruchamiane, naprawiane i konserwowane tylko przez serwis Miele lub autoryzowanego serwisanta.

ADMIN

Osoba odpowiedzialna za myjnię na miejscu pracy:

Bardziej zaawansowane zadania, np. wstrzymanie lub anulowanie programu, wymagają szerszej wiedzy na temat maszynowego przygotowania narzędzi medycznych.

Zmiany lub dostosowanie maszyny, np. akcesoriów używanych w danych warunkach, wymagają dodatkowej, specyficznej wiedzy na temat maszyny.

Procesy walidacji zakładają specjalistyczną wiedzę na temat maszynowego przetwarzania wyrobów medycznych, związanych z tym procesów oraz obowiązujących norm i przepisów.

UŻYTKOWNIK

Użytkownik:

Użytkownik musi zostać przeszkolony w zakresie działania i załadunku maszyny oraz przechodzić regularne szkolenia, aby zapewnić bezpieczeństwo podczas codziennego użytkowania.

Wymaga to znajomości maszynowego przetwarzania wyrobów medycznych do użytku dentystycznego.

3. INSTALACJA

3.1 Podłączenie dopływu wody

3.1.1 Jakość wody

Jakość wody używanej na wszystkich etapach czyszczenia ma zasadnicze znaczenie dla osiągnięcia dobrych wyników.

- Woda musi być kompatybilna z materiałem, z którego wykonana jest maszyna.
- Woda musi być kompatybilna z chemikaliami procesowymi.
- Woda musi być zgodna z wymaganiami procesu na różnych etapach procesu.

Aby osiągnąć dobre wyniki czyszczenia, urządzenie wymaga zasilania miękką wodą o niskiej zawartości wapnia. Twarda woda powoduje odkładanie się osadów wapiennych na ładunku i w maszynie.

Wodę wodociągową o twardości powyżej 0,7 mmol / l (4°dH - skala niemiecka) należy zmiękczać. Dzieje się to automatycznie podczas sekwencji programu w maszynach z wbudowanym zmiękczaczem wody. Zmiękczacze wody należy ustawić na dokładną twardość wody zasilającej.

Zmiękczacze wody należy regularnie reaktywować. Wymaga to użycia specjalnej soli reaktywacyjnej. Reaktywacja odbywa się automatycznie podczas sekwencji programu.

Uwagi: Twardość wody jest ustawiana przez Miele Service.

	PRZESTROGA
	Woda pochodząca z komory nie nadaje się do picia!

Myjnia musi zostać podłączona do sieci wodociągowej zgodnie z lokalnymi przepisami. Używana woda musi co najmniej spełniać europejskie przepisy dotyczące jakości wody pitnej. Jeśli woda ma wysoką zawartość żelaza, istnieje niebezpieczeństwo korozji załadowanych elementów i samej maszyny. Jeśli zawartość chlorków w wodzie przekroczy 100 mg/l, ryzyko korozji ładunku w maszynie jeszcze bardziej wzrośnie.

W maszynie zamontowany jest zawór zwrotny zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi.

Maszyna jest standardowo wyposażona w przyłącza wody zimnej i wody destylowanej. Podłączycie węże wlotowe do zaworów wody zimnej i wody destylowanej.

Minimalne ciśnienie przepływu wynosi 100 kPa na przyłączy zimnej wody i 30 kPa na przyłączy wody destylowanej.

Zalecane ciśnienie przepływu na przyłączy zimnej wody wynosi ≥ 200 kPa, a na przyłączy wody destylowanej ≥ 200 kPa, w celu uniknięcia zbyt długich czasów poboru wody.

Maksymalne dopuszczalne statyczne ciśnienie wody wynosi 800 kPa.


Jeśli ciśnienie wody nie mieści się w podanym zakresie, należy skontaktować się z serwisem Miele.

Pompa wspomagająca jest wymagana, jeśli ciśnienie przepływu jest niższe niż 200 kPa. Jeśli ciśnienie jest wyższe niż 800 kPa, należy zainstalować reduktor ciśnienia.

Na miejscu należy zamontować zawór odcinający ze złączką gwintowaną $\frac{3}{4}$ ". Zawór musi być łatwo dostępny, aby umożliwić wyłączenie wlotu, gdy nie jest on używany.


INSTALACJA


	PRZESTROGA
	Nie dokręcać zbyt mocno złączek gwintowanych na węzłach.

	PRZESTROGA
	Gdy urządzenie nie pracuje przez dłuższy czas, należy zawsze zamknąć zawory odcinające.


3.1.2 Podłączanie węża spustowego

- Dokładnie sprawdzić wąż spustowy.
- Stosować wyłącznie węże spustowe odporne na substancje organiczne i chemiczne oraz gorące ciecze (maks. 91°C).
- Średnica węża spustowego jest podana w schemacie montażowym.
- Wąż spustowy nie może być przedłużany.
- Wąż spustowy należy podłączyć za pomocą zacisku.
- Wąż spustowy nie może być zagięty.
- Odpływ ścienny: Punkt odpływu w ścianie nie może znajdować się wyżej niż połączenie hydrauliczne maszyny.

	UWAGA
	Jeśli odpływ zostanie zablokowany, chronić skórę i oczy przed kontaktem z zanieczyszczoną wodą. Należy używać odpowiednich okularów i rękawic ochronnych.

	UWAGA
	Drenaż musi być zgodny z przepisami krajowymi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zanieczyszczenie spowodowane nieodpowiednim użytkowaniem maszyny.

3.2 Podłączenie elektryczne

	PRZESTROGA
	Tylko wykwalifikowany, przeszkolony personel może podłączyć maszynę do zasilania głównego.

- Maszyna może być uruchamiana wyłącznie przy napięciu, częstotliwości prądu oraz mocy bezpiecznika podanych na tabliczce znamionowej.
- Podłączenie do źródła zasilania powinno odbywać się za pomocą odpowiednio dobranej wtyczki i gniazda.
- Sprawdzić, czy napięcie źródła zasilania nie różni się od wartości nominalnej o +/- 10% (+ 10%/- 6% dla Wielkiej Brytanii).
- Tolerancja częstotliwości napięcia zasilającego wynosi maksymalnie 1 %.
- Elektryczne bezpieczeństwo myjni jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest ona podłączona do przepisowego uziemienia. Wymagane jest wyrównanie potencjałów.
- Upewnić się, że układy elektryczne są skutecznie uziemione.
- Przewód uziemiający musi być połączony do zacisku uziomowego, oznaczonego standardowym symbolem.
- W przypadku przyłącza stałego należy zainstalować wyłącznik główny z odłączeniem od sieci wszystkich biegunów. Wyłącznik główny musi być dostosowany do prądu pobieranego przez maszynę.
- Dla zapewnienia większego bezpieczeństwa, zaleca się zainstalowanie odpowiedniego wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o wartości prądu równej 30 mA (DIN VDE 0664).
- W razie dłuższych przerw w użytkowaniu należy odłączyć maszynę od sieci.
- Podłączenie elektryczne i bezpieczniki muszą być zgodne z lokalnymi i krajowymi przepisami.
- Podłączenie do źródła zasilania musi być zgodne z przepisami krajowymi (wtyczka i gniazdo muszą być dostępne w celu wykonania prac serwisowych i konserwacyjnych po zainstalowaniu maszyny). Po instalacji i po wszelkich pracach serwisowych należy przeprowadzić test bezpieczeństwa elektrycznego.




	PRZESTROGA
	Należy odnieść się do dostarczonego schematu montażowego.

INSTALACJA

3.3 Wentylacja w miejscu instalacji

Podczas pracy maszyna oddaje energię do otoczenia i zwiększa wilgotność w miejscu instalacji. Dotyczy to zwłaszcza suszenia.

Maszyny te są przystosowane do podłączenia do lokalnego systemu ekstrakcji.

	PRZESTROGA
	Aby zapewnić lepszą wentylację, maszyna nie powinna być zasłonięta.
	Aby zmniejszyć ryzyko szkód spowodowanych przez wodę, obszar wokół maszyny powinien być ograniczony do mebli i wyposażenia, które są przeznaczone do użytku komercyjnego.

	Należy odnieść się do dostarczonego schematu montażowego.
---	---

WBUDOWANY ZMIĘKCZACZ WODY

4. WBUDOWANY ZMIĘKCZACZ WODY

Wbudowany zmiękcacz wody ma na celu zapobieganie zalegania wody w urządzeniu.

Zużycie soli zależy od twardości wody.

Skala francuska (°fH)	Twardość wody (mmol/l)	Skala niemiecka (°dH)	Ustawianie parametrów
0-10	0-1,01	0-5,60	Wartość 10
11-15	1,11-1,51	6,16-8,40	Wartość 15
16-20	1,61-2,02	8,96-11,20	Wartość 20
21-25	2,12-2,52	11,76-14,00	Wartość 25
26-30	2,62-3,03	14,56-16,80	Wartość 30
31-35	3,13-3,53	17,36-19,60	Wartość 35
36-40	3,64-4,04	20,16-22,40	Wartość 40
41-45	4,14-4,55	22,96-25,20	Wartość 45
46-50	4,65-5,05	25,76-28,00	Wartość 50
51-55	5,15-5,56	28,56-30,80	Wartość 55
56-60	5,66-6,06	31,36-33,60	Wartość 60

WBUDOWANY ZMIĘKCZACZ WODY

4.1 Uzupelnianie soli

Do reaktywacji używać wyłącznie specjalnej gruboziarnistej soli reaktywacyjnej. Nigdy nie używaj innych rodzajów soli, np. sól kuchenna, sól do karmienia zwierząt lub sól do odladzania. Inne sole mogą zawierać nierozpuszczalne dodatki, które mogą zakłócać działanie zmiękczacza wody.

Poniższy komunikat przypomina użytkownikowi o konieczności uzupełnienia soli w pojemniku:

- „Uzupelnij sól”

Pojemnik na sól reaktywacyjną znajduje się w podstawie komory wewnątrz maszyny.

- Otworzyć drzwiczki.
- Usunąć nośnik ładunku.
- Odkręcić plastikowy korek zbiornika.
- Napęlnić lejek solą.
- Podnieść lejek za uchwyt i umieścić go na pojemniku.
- Zwolnić uchwyt. Sól przechodzi z lejka do pojemnika.
- Powtórzyć proces aż zbiornik będzie widocznie pełny.

Pojemnik zasilający zawiera ok. 780 g soli.



PRZESTROGA!

Zbiornik musi być zawsze pełny. W przypadku niecałkowitego napęlnienia zmniejsza się zdolność zmiękczenia wody i zarówno na ładunku jak i na powierzchniach komory może osadzać się kamień.

- Założyć plastikową nakrętkę na pojemnik na sól i mocno dokręcić.
- Umieścić nośnik ładunku w maszynie.
- Rozpocząć program „Płukania”.



PRZESTROGA!

Po uzupełnieniu soli uruchomić program „Płukanie”. To usuwa i rozpuszcza wycieki soli i solanki. Nadmiar soli i solanki, które się przelały, mogą spowodować korozję, jeśli nie zostaną spłukane.




PRZESTROGA!

Podczas ponownej aktywacji na wyświetlaczu pojawia się: „Wstrzymaj regenerację”.

5. DOZOWANIE

System dozowania chemikaliów procesowych składa się z:

- 1 pompy dozującej (DOS1) do detergentu
(Idealna do lekko zasadowego detergentu)
- 1 pompy dozującej (DOS3) do dodatku do płukania
(Ta pompa jest fabrycznie ustawiona do użytku z dodatkiem do płukania.
Może być również używana do dozowania środka neutralizującego. W takim przypadku sterowanie urządzenia musi zostać przeprogramowane przez serwis Miele i musi zostać wymieniona pompa dozująca)

	PRZESTROGA
	Zalecamy używanie chemikaliów procesowych firmy Miele. Jeśli to konieczne, skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.


5.1 Regulacja przepływu i brak produktu

Każda pompa dozująca jest monitorowana przez przepływomierz. To elektroniczne urządzenie monitoruje ilość dozowanego produktu.

Brak produktu zostaje pokazany na ekranie i program zostanie zatrzymany.

DOZOWANIE

5.2 Uzupelnianie chemikaliów procesowych

	PRZESTROGA
	Stosować wyłącznie chemikalia procesowe przewidziane do tego celu i zawsze przestrzegać wskazówek producenta podczas ich stosowania.
	Zachować ostrożność przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi. Niektóre środki mogą być żrące i podrażniające. Bezwzględnie przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa jak również kart bezpieczeństwa producentów chemikaliów procesowych. Stosować okulary ochronne i rękawice.



5.2.1 PWD 8531 i PWD 8531 WS

Uzupelnić pojemniki na chemikalia procesowe w następujący sposób:



- Otworzyć zintegrowany pojemnik.
- Napełnić pojemnik odpowiednimi chemikaliami procesowymi.
 - Detergent = środek czyszczący
 - Dodatek do płukania = środek płuczący/środek neutralizujący

Zbiorniki mają pojemność ok. 450 ml.



- Wyrzeć wszelkie wycieki.
- Zamknąć zintegrowany pojemnik.
- Rozpocząć program “Napełnianie DOS1”  dla detergentu lub “Napełnianie DOS3”  dla środka płuczącego/neutralizującego.

5.2.2 PWD 8532 i PWD 8532 WS

Wymienić pusty zbiornik w następujący sposób:

- Przygotować nowy zbiornik z chemikaliami procesowymi.




- Otworzyć drzwiczki w podstawie maszyny.
- Wymienić pusty zbiornik.
 - Detergent = środek czyszczący
 - Dodatek do płukania = środek płuczący/środek neutralizujący
- Wyjąć syfon i umieść go na odpornej na chemikalia i łatwej do czyszczenia powierzchni.
- Włożyć syfon do nowego pojemnika.
- Umieść pojemnik w podstawie maszyny.
- Zamknąć drzwiczki w podstawie.
- Rozpocząć program “Napełnianie DOS1”  dla detergentu lub “Napełnianie DOS3”  dla środka płuczącego/neutralizującego.

DOZOWANIE


5.2.3 Ostrzeżenia

- Zapoznać się z instrukcją wydaną przez producenta chemikaliów procesowych, dotyczącą maksymalnej ilości środka przeznaczonej na program.
- Aby zapewnić wydajność systemu dozującego, konserwacja opisana w części „Konserwacja” musi być wykonywana regularnie.
- Używać wyłącznie płynnych środków chemicznych. Nie używać środków w proszku.
- Zawsze stosować się do zaleceń producenta dotyczących przechowywania i utylizacji środków chemicznych.
- Nie umieszczać zbiorników z chemikaliami na maszynie.

	PRZESTROGA
	Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub przesuwania/przenoszenia maszyny, należy całkowicie ją opróżnić. Jest to konieczne, aby zapobiec kontaktowi z chemikaliami i chronić elementy maszyny, które mogą ulec uszkodzeniu.

6. OBSŁUGA

6.1 Kontrola zużycia

	PRZESTROGA!
	Sprawdzić poziom napełnienia produktu w zbiorniku przed rozpoczęciem programu. Jeśli zapas chemikaliów procesowych wyczerpie się podczas sekwencji programu, na wyświetlaczu pojawi się komunikat i program zostanie przerwany.

PWD 8531 i PWD 8531 WS:



Poziom napełnienia jest sprawdzany przez okienko inspekcyjne, znajdujące się na zbiornikach. Jeśli to konieczne, uzupełnić poziom chemikaliów procesowych, jak opisano w rozdziale „Uzupełnianie chemikaliów procesowych”.

PWD 8532 i PWD 8532 WS:



Poziom napełnienia jest sprawdzany przez okienko inspekcyjne, znajdujące się na zbiornikach. Jeśli to konieczne, uzupełnić poziom chemikaliów procesowych, jak opisano w rozdziale „Uzupełnianie chemikaliów procesowych”.

6.2 Otwieranie i zamykanie drzwiczek



PWD 8531
PWD 8531 WS



PWD 8532
PWD 8532 WS

Drzwiczki są otwierane i zamykane za pomocą uchwytu.




PRZESTROGA!

Zachować ostrożność przy otwieraniu drzwiczek.

Komora mycia może być bardzo gorąca. Niebezpieczeństwo poparzenia i oparzenia.

6.2.1 Otwieranie drzwiczek za pomocą urządzenia do otwierania awaryjnego

	PRZESTROGA
	Otwieranie awaryjne można stosować tylko wtedy, gdy nie jest już możliwe normalne otwarcie drzwiczek, np. w przypadku awarii zasilania.
	Jeśli otwieranie awaryjne zostanie uruchomione podczas sekwencji programu, może dojść do wycieku gorącej wody i chemikaliów procesowych. Niebezpieczeństwo poparzenia, oparzenia i oparzeń chemicznych.
	Jeśli program zostanie anulowany, elementy w urządzeniu muszą zostać ponownie przetworzone.

1. Urządzenie do otwierania awaryjnego znajduje się po prawej stronie nad drzwiczkami i jest odpowiednio oznaczone.
2. Włożyć narzędzie zawarte w zestawie akcesoriów do otworu otwierania awaryjnego.
3. Podnieść narzędzie po lewej stronie, aż do momentu, w którym będzie słychać otwieranie drzwiczek.




6.3 Włączanie i wyłączenie

Maszyna jest wyłączana za pomocą przycisku Wł/Wył ①, znajdującego się na dole panelu sterowania.




6.4 Przygotowanie

6.4.1 Przygotowanie ładunku


	PRZESTROGA
	Złącza wtryskiwaczy, które nie są używane do czyszczenia instrumentów transmisyjnych, należy uszczelnić za pomocą dostarczonych zaślepek. Nowe zaślepki są dostępne w Miele.

- Zaleca się używanie wyłącznie narzędzi wykonanych ze stali specjalnej, która nie jest podatna na korozję.
- Niklowane i chromowane elementy oraz elementy wykonane z aluminium wymagają specjalnych procedur i generalnie nie nadają się do przetwarzania przez urządzenie. Wymagają specjalnych warunków przetwarzania.
- Elementy plastikowe muszą być odporne termicznie.
- Przed załadowaniem maszyny należy usunąć materiały takie jak kompozyty, cement i amalgamat zgodnie z obowiązującymi wytycznymi.
- Instrumenty transmisyjne ze stałych włókien światłowodowych można uznać za trwałe, podczas gdy wiązki włókien optycznych mogą być podatne na szybsze zużycie.
- Instrumenty transmisyjne należy regenerować wyłącznie w specjalnych złączach wtryskowych z wkładem filtrującym.
- Do czyszczenia instrumentów transmisyjnych należy używać wyłącznie lekko zasadowych detergentów lub detergentów o neutralnym pH, aby uniknąć degradacji materiału.

	PRZESTROGA
	Na każdym złączu używanym do przetwarzania instrumentów transmisyjnych należy zamontować wkład filtra ze stali nierdzewnej.
	Filtr jest oznaczony jako „TOP”. Filtr należy włożyć do złącza napisem TOP skierowanym do góry.
	Filtr należy codziennie sprawdzać i czyścić.

- Rozebrać wszystkie elementy, które można zdemontować zgodnie z instrukcjami producenta i oddzielnie przetworzyć poszczególne części.
- Przetwarzać tylko małe elementy i mikro komponenty w specjalnych wkładkach, tacach siatkowych z pokrywkami lub we wkładkach z siatki.
- Przed przetworzeniem maszynowym należy sprawdzić, czy narzędzia z prześwietem można wypłukać i usunąć wszelkie blokady.
- Załadować maszynę i ostrożnie ułożyć elementy w uchwytach.
- Nie umieszczać elementów, które mają być czyszczone, w innych elementach, w których mogą być ukryte. Nie umieszczać elementów tak blisko siebie, aby czyszczenie było utrudnione.
- Ułożyć ładunek tak, aby woda mogła uzyskać dostęp do wszystkich powierzchni. Zapewnia to dokładne i prawidłowe czyszczenie.
- Umieścić ładunek w taki sposób, aby płyny mogły swobodnie spływać.

- Wysokie i ciężkie elementy należy umieszczać w kierunku środka kosza.
- Podczas ładowania maszyny, upewnić się, że nic nie blokuje ramion natryskowych.
- Rozłożyć ładunek równomiernie na koszach.
- Po przetworzeniu, instrumenty transmisyjne należy konserwować zgodnie z instrukcjami producenta. Przed ponownym użyciem instrumentów transmisyjnych po przetworzeniu, należy przeprowadzić kontrolę działania, np. rozpylanie do miski, aby upewnić się, że prześwity są czyste.


	UWAGA
	Maksymalny ładunek dla każdego cyklu wynosi 8 kg (łącznie z koszem).
	Nigdy nie uruchamiać maszyny bez nośnika ładunku.


6.4.2 Przygotowanie maszyny

Przed rozpoczęciem pracy wykonać wszystkie rutynowe prace konserwacyjne; patrz rozdział „Konserwacja”.

Przypisać akcesoria do nośników ładunku, np. kosz APWD 061 ze złączami wtryskowymi do instrumentów transmisyjnych i kosz APWD 060. Kosze nie są dostarczane wraz z maszyną.


Akcesoria dodatkowe udostępnione są przez firmę Miele.

Kosz i akcesoria		
Kod	Rysunek	Oznaczenie
APWD 061		<p>Kosz do strzykawk dentystycznych z przyłączami do turbin dentystycznych, uchwytów i końcówek ssących.</p> <p>Turbiny dentystyczne/uchwyty są wyposażone w filtr ze stali nierdzewnej i silikonowe adaptery w dwóch rozmiarach, odpowiednie do narzędzi o \varnothing 14–17 mm/0,55”-0,67” i \varnothing 19–21 mm/0,75”-0,83”.</p> <p>Pojemność/połączenia:</p> <p>Wymiary ładunku W x D x H: 320 x 395 x 230 mm/12.60” x 15.55”</p> <p>6 turbin dentystycznych/uchwytów</p> <p>6 dysz \varnothing 3.8 mm/0.16”, 15 mm, do końcówek ssących</p> <p>Wymiary W x D x H: 395 x 469 x 120 mm/ 15.55” x 18.46” x 4.72”</p> <p>Materiały: stal nierdzewna AISI 304, komponenty plastikowe</p>
APWD 060		<p>Kosz standardowy</p> <p>Pojemność/połączenia:</p> <p>Wymiary ładunku W x D x H: 370 x 395 x 230 mm/14.57” x 15.55”</p> <p>Wymiary W x D x H: 395 x 469 x 120 mm/ 15.55” x 18.46” x 4.72”</p> <p>Materiały: stal nierdzewna AISI 304, komponenty plastikowe</p>

	UWAGA
	<p>Nigdy nie rozpoczynać programu bez umieszczonego kosza.</p> <p>Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować poważny wyciek przez drzwiczki.</p>

6.4.3 Kontrole po programie

- Przeprowadź wizualną kontrolę ładunku pod kątem czystości.
- Czy wszystkie instrumenty z prześwitami są nadal przymocowane do odpowiednich dysz?

	UWAGA
	Wszelkie elementy z prześwitami, które zostały odłączone na czas przetwarzania, muszą być ponownie przetworzone.

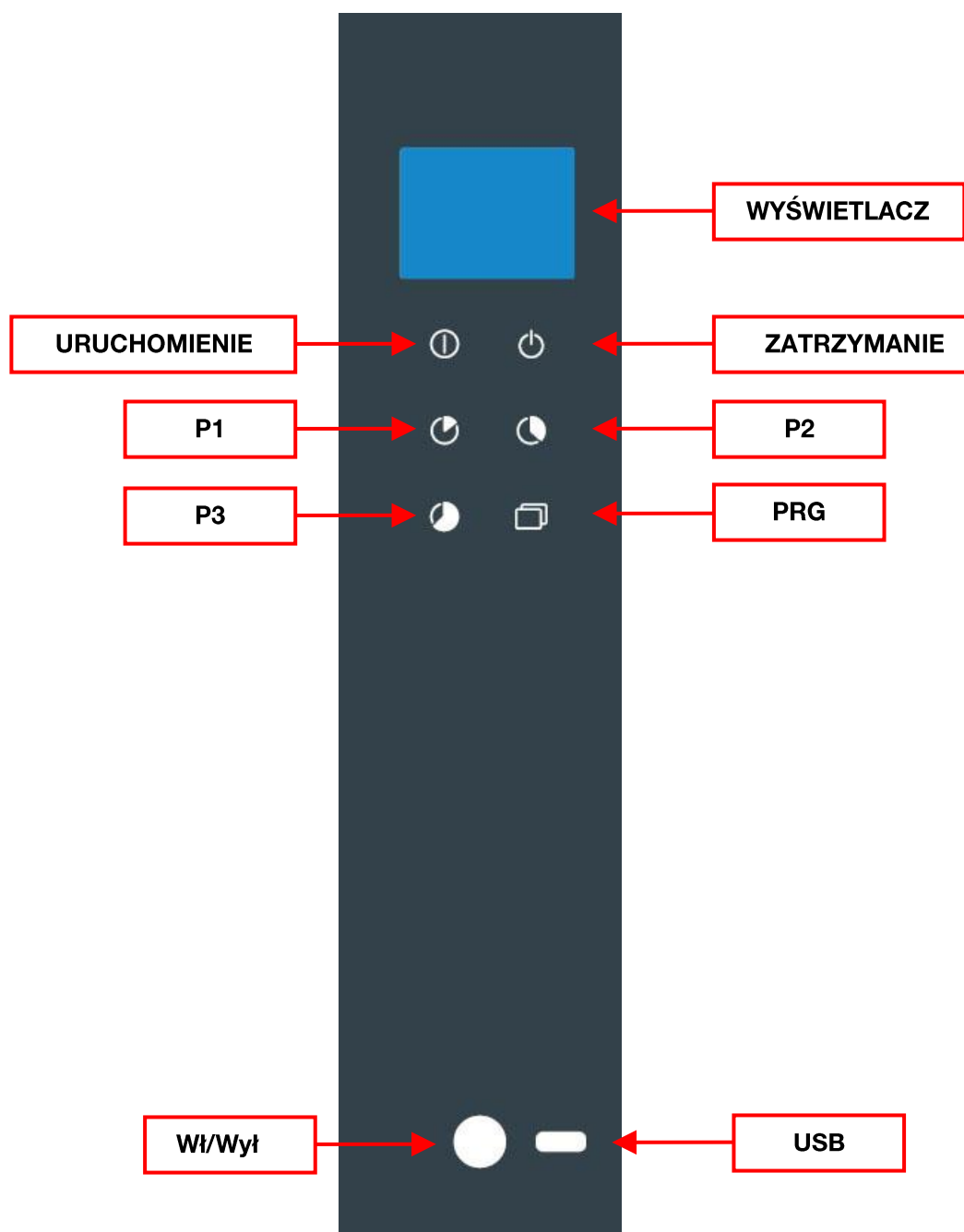
- Czy prześwity są drożne?

PANEL STEROWANIA I ZASTOSOWANE SYMBOLE

7. PANEL STEROWANIA I ZASTOSOWANE SYMBOLE

7.1 Panel sterowania

Panel sterowania używany jest do obsługi maszyny.



PANEL STEROWANIA I ZASTOSOWANE SYMBOLE

7.2 Przyciski

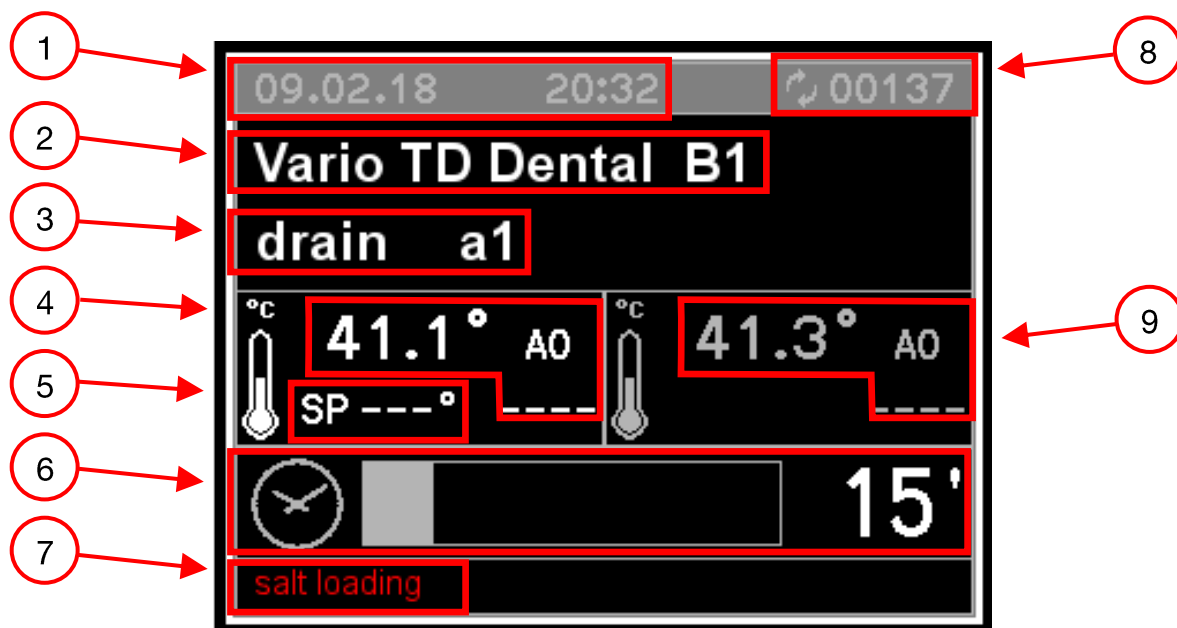
Przyciski na wyświetlaczu są wrażliwe na dotyk i podświetlane (LED). Istnieje 6 przycisków posiadających następujące funkcje:

Przyciski		Opis
	URUCHOMIENIE	Uruchomić program.
	ZATRZYMANIE	Nacisnąć jednokrotnie, aby przerwać program. <ul style="list-style-type: none">Na wyświetlaczu pojawia się „BRAK DEZYNFEKCJI”. Drzwiczki zostają zablokowane. Dodatkowe ostrzeżenie pojawia się przy temperaturze komory wyższej niż 65°C. Kontynuować program poprzez naciśnięcie przycisku „START”. Bieżąca faza mycia zostanie powtórzona. Nacisnąć dwukrotnie, aby anulować program. <ul style="list-style-type: none">Program jest anulowany i drzwiczki zostają odblokowane.
	P1	Vario TD Dental
	P2	Uzupełnianie DOS1
	P3	Uzupełnianie DOS3
	PRG	Gotowość do działania: <ul style="list-style-type: none">Nacisnąć raz, aby uzyskać dostęp do listy wszystkich programów.Naciskać przycisk przez 5 sekund, aby uzyskać dostęp do menu. W menu dostępne są funkcje dodatkowe. Gdy program jest w toku: <ul style="list-style-type: none">Nacisnąć raz, aby wyświetlić parametry, np. temperaturę.Nacisnąć dwa razy, aby wyświetlić wartości dotyczące zużycia.Nacisnąć 3 razy, aby wyświetlić komunikaty ostrzegawcze.
	Wi/Wył	Włącza i wyłącza maszynę.
	USB	Punkt kontrolno-transmisyjny dla serwisu Miele.

7.2.1 Sygn. akustyczny

Maszyna posiada wbudowany sygnał akustyczny. Po każdym naciśnięciu przycisku rozlega się sygnał dźwiękowy. Jeśli w maszynie wystąpi usterka, rozlega się sygnał ostrzegawczy (patrz „Komunikaty i ostrzeżenia”).

7.3 Wyświetlacz



Na wyświetlaczu może pojawić się następująca informacja:

1. Data i czas
2. Wybrany program i pozycja programu
3. Bieżąca faza mycia
4. Temperatura w komorze (czujnik 1) przy wartości A0
5. Temperatura docelowa dla bieżącej fazy programu
6. Pozostały czas
7. Instrukcje i komunikaty błędów
8. Licznik cyklu
9. Temperatura w komorze (czujnik 2) przy wartości A0



Gdy maszyna jest gotowa do pracy, wyświetlany jest ostatnio wybrany program, temperatura, data i godzina.

PANEL STEROWANIA I ZASTOSOWANE SYMBOLE

Rys. 2




Gdy program jest w toku:

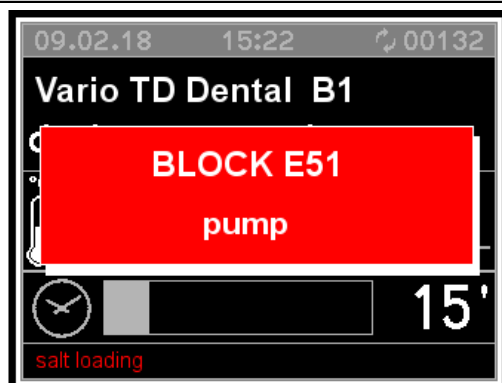
- Nacisnąć PRG  raz, aby wyświetlić wartości temperatury.
- Nacisnąć PRG  dwa razy, aby wyświetlić dane dotyczące zużycia (wody i chemikaliów procesowych).

Rys. 3




- Nacisnąć PRG  3 razy, aby wyświetlić komunikaty ostrzegawcze.

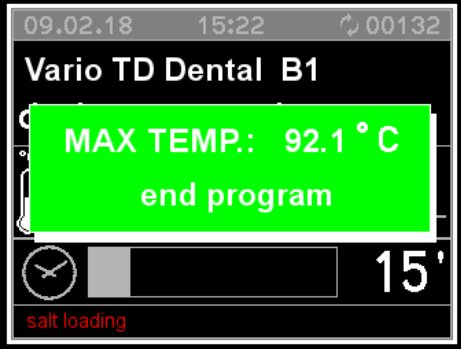
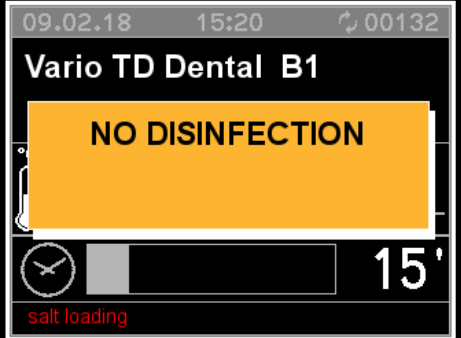
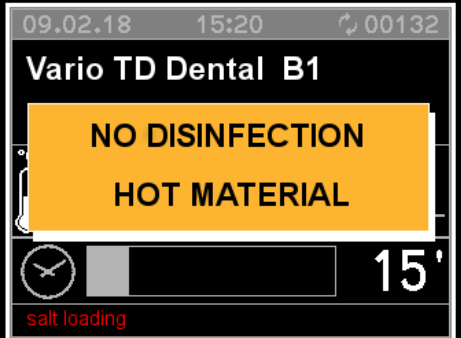
Rys. 4



W przypadku wystąpienia błędu pojawia się okno zawierające kod błędu i krótki opis.

W przypadku wystąpienia błędu, który nie prowadzi do skasowania programu (np. brak soli), w lewym dolnym rogu wyświetlacza pojawia się komunikat (rys. 1 do 6) lub można go wywołać poprzez naciśnięcie przycisku PRG  3 razy; patrz Rys. 3.

PANEL STEROWANIA I ZASTOSOWANE SYMBOLE

<p>Rys. 5</p> 	<p>Na koniec programu pojawia się okno. Maksymalna temperatura osiągnięta podczas programu jest pokazana na wyświetlaczu.</p>
<p>Rys. 6</p>	
<p>Rys. 6.A</p> 	<p>W przypadku przerwania programu pojawia się okno ostrzegające o niedanej dezynfekcji, Rys. 6.A.</p>
<p>Rys. 6.B</p> 	<p>Jeśli temperatura w anulowanym programie wynosiła 65°C lub mniej, pojawi się komunikat pokazany na Rys. 6.A. Jeżeli temperatura przekroczyła 65°C, pojawi się komunikat jak na Rys. 6.B.</p>



UWAGA






Jeśli program zostanie anulowany, elementy w urządzeniu muszą zostać ponownie przetworzone.

8. PROGRAMY

Program	Przycisk	Aplikacja
Vario TD Dental		Program czyszczenia i dezynfekcji zgodny z EN ISO 15883 do obróbki ładunków o normalnym zabrudzeniu.
Uzupełnianie DOS1		Napełnia system dozujący po uzupełnieniu lub wymianie pojemnika.
Uzupełnianie DOS3		Napełnia system dozujący środkiem do płukania/neutralizującym po uzupełnieniu lub wymianie pojemnika.
Vario TD Intensive		Program czyszczenia i dezynfekcji zgodny z EN ISO 15883 do mycia ładunków o dużym zabrudzeniu.
Płukanie zimną wodą		Do wypłukiwania roztworu soli i płukania mocno zabrudzonych ładunków, np. do wstępnego spłukiwania zabrudzeń, pozostałości środka dezynfekującego lub w celu zapobiegania wysychaniu elementów i tworzeniu się osadów przed uruchomieniem z pełnym załadunkiem.
Opróżnianie		Do odprowadzania wody myjącej, np. po anulowaniu programu.
Suszenie		Dodatkowe suszenie.

8.1 Uruchamianie programu

Aby uruchomić program, należy wykonać poniższe czynności:

- Wybrać program za pomocą przycisków P1 , P2 , P3  lub PRG .
- Nacisnąć START .

8.2 Struktura programu

- **Opróżnianie**
Wypuszcza wodę z komory.
- **Mycie wstępne**
Mycie wstępne usuwa grubsze zabrudzenia i substancje, które mogą powodować pienienie.
- **Mycie główne**
W zależności od ładunku czyszczenie odbywa się zwykle w temperaturze od 45°C do 65°C z dodatkiem odpowiedniego detergentu.
- **Płukanie pośrednie**
Na pośrednich etapach płukania środki chemiczne z poprzednich faz są spłukiwane i neutralizowane.
- **Płukanie końcowe**
Aby uniknąć osadów i korozji ładunku, do końcowego płukania najlepiej używać wody destylowanej, jeśli jest dostępna.
- **Suszenie**
Odpowiednie suszenie zmniejsza ryzyko korozji z powodu wilgoci pozostałej na ładunku.

8.3 Sekwencja programu

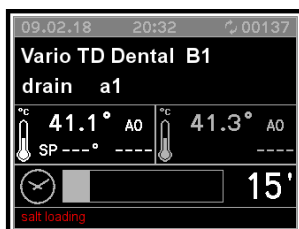
Program	Przycisk	Mycie wstępne	Mycie główne	Płukanie pośrednie	Płukanie końcowe	Suszenie
Vario TD Dental		6 l CW 120 sek	6 l CW 6 ‰ 55°C 600 sek	6 l CW 60 sek	6 l AD 0.3 ‰ 91°C 300 sek	120°C 600 sek
Uzupełnianie DOS1		4 l CW 6 ‰ 2 sek		6 l CW 60 sek		
Uzupełnianie DOS3		4 l CW 6 ‰ 2 sek		6 l CW 60 sek		
Vario TD Intensive		6 l CW 300 sek	7 l CW 10 ‰ 55°C 900 sek	6 l CW 60 sek	6 l AD 0.3 ‰ 91°C 300 sek	120°C 600 sek
Płukanie zimną wodą		6 l CW 60 sek				
Opróżnianie						
Suszenie						120°C 600 sek

CW = Zimna woda
 AD = Woda destylowana
 sek = Czas oczekiwania w sekundach

STAN MASZYNY

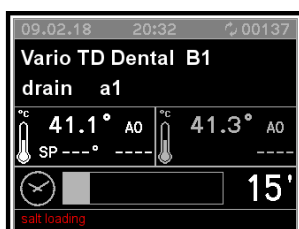
9. STAN MASZYNY


9.1 Gotowość do pracy



Maszyna jest gotowa do pracy. Diagnostyka jest aktywna.

9.2 Program



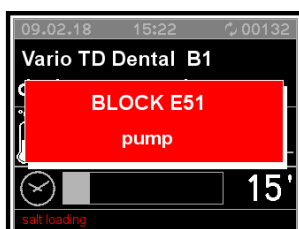
Gdy maszyna jest gotowa do pracy i drzwiczki są zamknięte, można nacisnąć przycisk START .

Program wykonuje określoną serię faz. Diagnostyka i regulatory są aktywne.

Interfejs użytkownika dostarcza informacji o trwającej fazie i temperaturze w komorze.

Wyświetlacz pokazuje, czy drzwiczki są otwarte i wyświetla komunikaty ostrzegawcze, np. brak soli.

9.3 Komunikat o błędzie



Funkcja diagnostyczna wykryła usterkę, która powoduje wyłączenie maszyny. Drzwiczki zostają zablokowane.





Błąd jest sygnalizowany na wyświetlaczu. Maszynę można ponownie przygotować do użytku za pomocą funkcji resetowania (patrz „Resetowanie po wystąpieniu komunikatów o błędach”).

9.4 Usterka zasilania

W przypadku krótkiej przerwy w zasilaniu w trakcie trwania programu, aktualna faza mycia jest powtarzana, a program jest kontynuowany.

9.5 Resetowanie po wystąpieniu komunikatów o błędach

W przypadku komunikatu o błędzie w trakcie wykonywania programu, drzwiczki pozostają zablokowane. Aby potwierdzić komunikat o błędzie, wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć STOP  i START  jednocześnie i przytrzymać przez 5 sekund.
2. Następnie nacisnąć P2  i P1 .
3. Reset został zakończony.
Maszyna jest ponownie gotowa do użytku.
Drzwiczki są odblokowane i można je otworzyć.

Uwagi:

Jeśli usterka nadal występuje, np. z powodu wadliwego elementu, maszyna pozostanie zablokowana.

W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem Miele lub autoryzowanym serwisantem.

10. MENU

Menu zawiera wszystkie procesy administracyjne i ustawienia.

Dostęp do innych sekcji menu jest chroniony hasłem. Hasło użytkownika zostanie podane podczas uruchomienia przez serwis Miele lub autoryzowanego serwisanta.

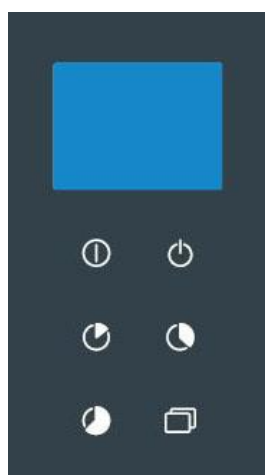
Dostęp do programowania i menu chroniony jest różnymi hasłami:

- **Poziom pierwszy:** *Hasło użytkownika (USER) i administratora (ADMIN)* pozwala na dostęp do programów i ustawień czasu.
- **Poziom drugi:** *Hasło serwisanta (SERVICE)* pozwala na nieograniczony dostęp do wszystkich menu i ustawień maszyny.





W przypadku utraty hasła, należy skontaktować się z serwisem Miele lub autoryzowanym serwisantem.

10.1 Wprowadzanie hasła

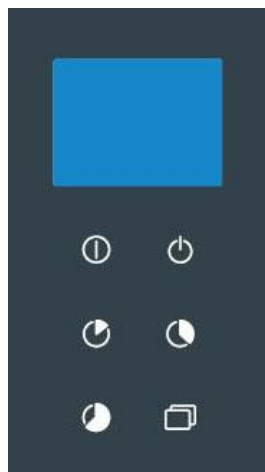
Jeśli wybrana funkcja jest chroniona hasłem, na wyświetlaczu pojawi się okno. To okno zawiera serię gwiazdek.














Każda gwiazdka reprezentuje znak hasła.

- Za pomocą P1  i P2  wybrać znaki i nacisnąć przycisk START  aby potwierdzić.
 - Chronione menu pojawia się po wprowadzeniu prawidłowego hasła.
 - Jeśli wprowadzone hasło jest nieprawidłowe, na wyświetlaczu pojawia się komunikat o błędzie. Każdy komunikat błędu musi zostać potwierdzony poprzez naciśnięcie przycisku STOP . Następnie komunikat błędu znika.

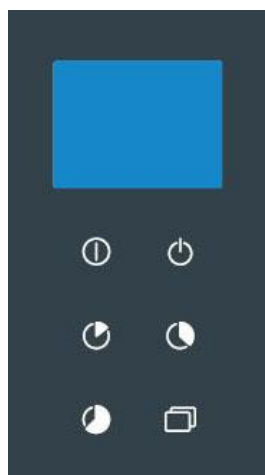
10.2 Ustawienie głośności sygnału dźwiękowego











- Przytrzymać PRG  przez 5 sekund.
 - Nacisnąć P1  i P2 , aby przewinąć menu aż do następujących opcji: Każda wartość musi zostać potwierdzona pojedynczo poprzez naciśnięcie przycisku START :
 - ↳ „Ustawienia”
 - ↳ „Parametry”
-
- Wpisz hasło.
 - ↳ „System”
-
- Wybrać jeden z następujących parametrów za pomocą P1  i P2 :
 - Parametr 1.07:
Głośność klawiatury.
 - Parametr 1.08:
Głośność sygnału dźwiękowego na koniec programu.
 - Parametr 1.09:
Głośność alarmu.
 - Potwierdzić wybór poprzez zaciśnięcie przycisku START .
 - Użyć P1  i P2  aby wybrać głośność. Wybrać „0”, aby wyłączyć sygnał dźwiękowy.
 - Zapisać wybraną głośność poprzez naciśnięcie przycisku START .
 - Opuścić menu poprzez naciśnięcie przycisku STOP .

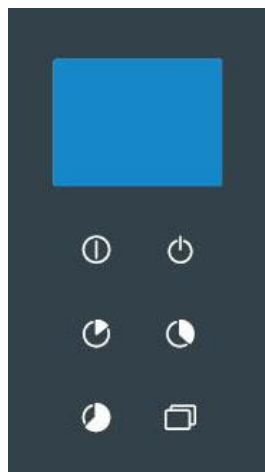
10.3 Ustawienia daty i godziny





Sterowniki posiadają zegar odmierzający czas rzeczywisty. Czasy są zapisywane w historii.










- Przytrzymać PRG  przez 5 sekund.
 - Nacisnąć P1  i P2 , aby przewinąć menu aż do następujących opcji: Każda wartość musi zostać potwierdzona pojedynczo poprzez naciśnięcie przycisku START :
 - ↳ „Ustawienia”
 - ↳ „Zegar”
-
- Wpisz hasło.
-
- Godziny, minuty i data mogą być ustawione poprzez P1  i P2 .
 - Każda wartość musi zostać potwierdzona pojedynczo poprzez naciśnięcie przycisku START .
 - Opuścić menu poprzez naciśnięcie przycisku STOP .

10.4 Wyjście danych historycznych



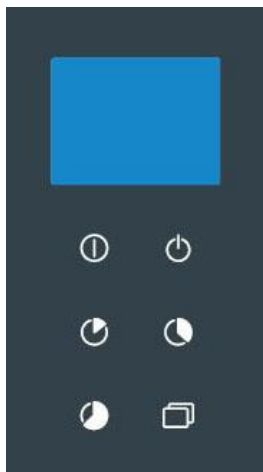
- Przytrzymać PRG  przez 5 sekund.
 - Nacisnąć P1  i P2 , aby przewinąć menu aż do następujących opcji: Każda wartość musi zostać potwierdzona pojedynczo poprzez naciśnięcie przycisku START :
 - ↳ „Ustawienia”
 - ↳ „Parametry”












 - Wprowadzanie hasła
 - ↳ „System”

 - Wybrać jeden z następujących parametrów za pomocą P1  i P2 :
 - Parametr 1.04:
 - Zwięzły wydruk na koniec programu
 - Parametr 1.05
 - Ciągły wydruk podczas pracy programu
 - Potwierdzić wybór poprzez zaciśnięcie przycisku START .
 - Wybrać jedną z następujących opcji za pomocą P1  i P2 :
 - Parametr 1.04:
 - 0 = Brak wydruku
 - 1 = Wydruk graficzny (drukarka)
 - 2 = Wydruk tabelaryczny (drukarka)
 - 3 = Wydruk do interfejsu USB (tylko serwis)
 - Parametr 1.05:
 - 0 = Brak wydruku
 - 1 = Wydruk ciągły (drukarka)
 - Potwierdzić wybór poprzez zaciśnięcie przycisku START .
 - Opuścić menu poprzez naciśnięcie przycisku STOP .
-

10.5 Wybór języka

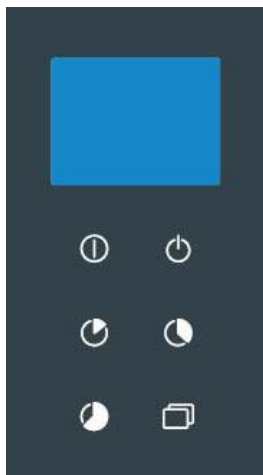
Użyć następujących parametrów, aby wybrać język wyświetlania.

















- Przytrzymać PRG  przez 5 sekund.
- Naciśnąć P1  i P2 , aby przewinąć menu aż do następujących opcji: Każda wartość musi zostać potwierdzona pojedynczo poprzez naciśnięcie przycisku START :
 - ↳ „Ustawienia”
 - ↳ „Parametry”
- Wpisz hasło.
 - ↳ „System”
- Wybrać jeden z następujących parametrów za pomocą P1  i P2 :
 - Parametr 2.04:
Wybór języka.
- Potwierdzić wybór poprzez zaciśnięcie przycisku START .
- Za pomocą P1  i P2  wybrać język i nacisnąć przycisk START  aby potwierdzić. Język zostanie zmieniony natychmiast.
- Opuścić menu poprzez naciśnięcie przycisku STOP .

10.6 Zmiana nazw użytkownika

Nazwa użytkownika może zostać zmieniona za pomocą następujących parametrów. Skontaktować się z serwisem Miele, aby zarządzać profilami użytkowników.



- Przytrzymać PRG  przez 5 sekund.
- Naciśnąć P1  i P2 , aby przewinąć menu aż do następujących opcji: Każda wartość musi zostać potwierdzona pojedynczo poprzez naciśnięcie przycisku START :
 - ↳ „Ustawienia”
 - ↳ „Parametry”
- Wpisz hasło.
- ↳ „System”
- Wybrać następujące parametry za pomocą P1  i P2 :
 - Parametr 1.01:
Wybór nazwy użytkownika.
- Potwierdzić wybór poprzez zaciśnięcie przycisku START .
- Za pomocą P1  i P2  wybrać użytkownika i nacisnąć przycisk START  aby potwierdzić.
- Nazwa użytkownika może zawierać maksymalnie 16 znaków. Każdy znak musi być wybrany osobno poprzez P1  i P2  i potwierdzony przyciskiem START .
Nazwa użytkownika może składać się z cyfr, liter i spacji.
- Opuścić menu poprzez naciśnięcie przycisku STOP  po wprowadzeniu ostatniego znaku.

10.7 Przegląd parametrów

KATEGORIA	SEKCJA	PARAMETR	OPIS	MIN.	MAKS.	UDM
DANE SYSTEMOWE						
MASZYNA	1	01	Nazwa użytkownika (16 znaków)	,	~	CHAR_STR
WYDRUK	1	04	Wydruk graficzny na koniec programu (0: Brak wydruku, 1: Wydruk graficzny 2: Wydruk tabelaryczny, 3: Wydruk do USB)	0	3	NUM
WYDRUK	1	05	Wydruk wyników bieżącego programu; 0=WYŁ1=WŁ	0	1	SEL
KLAWIATURA	1	07	Głośność sygnału dźwiękowego - strona podająca (0: sygnał dźwiękowy wyłączony)	0	50	NUM
KLAWIATURA	1	08	Głośność sygnału dźwiękowego - koniec programu (strona podająca)	0	50	NUM
KLAWIATURA	1	09	Głośność sygnału dźwiękowego alarmu - strona podająca (0: sygnał dźwiękowy wyłączony)	0	50	NUM
KLAWIATURA	1	13	Pokaż wartość A0 na wyświetlaczu; 0=WYŁ1=WŁ	0	1	SEL
DANE MASZINY						
KLAWIATURA	2	04	Wybierz język	0	7	SEL

11. DANE W HISTORII







Podczas programu zapisywane są dane operacyjne.

W wewnętrznej pamięci można zapisać do 200 programów. Jeśli pamięć jest pełna, najstarsze dane są nadpisywane.

11.1 Retrospektywne tworzenie raportów cyklu

Raporty przechowywane wewnętrznie mogą być tworzone wstecznie.

Aby to zrobić, należy wykonać następujące czynności:

- Aby przejść do menu, przytrzymać PRG  przez 5 sekund.
- Nacisnąć P1  i P2  aby przewinąć menu:
- Wybrać „Drukuj historię” i nacisnąć przycisk START  aby potwierdzić wybór.
- Wybrać „Drukuj” i nacisnąć przycisk START  aby zacząć drukowanie.
Na wyświetlaczu pojawi się napis „Drukowanie w toku”.
- Aby anulować, nacisnąć STOP  aby wyjść z menu.

11.2 Oprogramowanie zewnętrzne

Dane można pobierać bezpośrednio za pomocą oprogramowania do dokumentacji.

12. WIADOMOŚCI I OSTRZEŻENIA

Podczas obsługi maszyny, na ekranie mogą się pojawić wiadomości i ostrzeżenia. Ostrzeżenie pozostaje wyświetlane do czasu usunięcia przyczyny. Ostrzeżenia przerywa aktualny program.

12.1 Lista ostrzeżeń

Nr	Komunikat na wyświetlaczu	Oznaczenie
1	Usterka zasilania	Awaria zasilania w trakcie trwania programu
2	Drzwiczki otwarte	Drzwiczki otwarte lub nie zablokowane podczas trwania programu.
4	Blokada drzwiczki otwarte	Blokada jest aktywna przy otwartych drzwiczkach.
7	Błąd drzwiczek podających	Błąd drzwiczek.
9	Drzwiczki odblokowane	Błąd blokady drzwiczek.
11	Brak zimnej wody	Błąd pobierania wody (zimna woda).
13	Brak wody destylowanej	Błąd wlotu wody (woda destylowana).
15	Błąd CW/DW	Nie osiągnięto wymaganej ilości wody (zimnej wody lub wody destylowanej).
17	Brak Doz.1	Brak chemikaliów procesowych (detergent).
20	Brak Doz.3	Brak chemikaliów procesowych (środek do płukania/neutralizujący).
23	Limit czasu drenażu	Problem z odprowadzeniem wody. Odprowadzenie wody nie zostało wykonane z ustalonym czasie.
24	Wentylator	Wentylator ustawiony na pełną prędkość i przełącznik ciśnienia w obwodzie otwartym. Wentylator wyłączony, wyłącznik ciśnieniowy w obwodzie zamkniętym.
25	Min °C suszenia	Wybrana temperatura powietrza nieosiągnięta podczas suszenia.
26	Max°C mycia wstępnego	Temperatura komory przekroczyła wybraną wartość podczas mycia wstępnego.
27	Lim°C miski olejowej	Temperatura komory przekracza maksymalną wartość.
28	Lim°C powietrza	Temperatura suszenia przekracza maksymalną wartość.
30	Czujnik miski olejowej	Uszkodzony czujnik temperatury – czujnik roboczy (czujnik 1).
31	Sonda 2 miski olejowej	Uszkodzony czujnik temperatury - czujnik pomocniczy (czujnik 2).
32	Sonda powietrza	Usterka czujnika temperatury suszarki.
34	Kontrola temp.	Pojawia się, jeśli wystąpią następujące warunki: a) Temperatura komory przekracza wybraną wartość. b) Różnica temperatur pomiędzy dwoma czujnikami temperatury jest większa od 2°C. c) Awaria ogrzewania komory lub ogrzewania parowego.
35	Połącz. szereg. 1	Brak połączenia pomiędzy płytą drukowaną urządzenia głównego a sterownikami po stronie podającej.

WIADOMOŚCI I OSTRZEŻENIA

Nr	Komunikat na wyświetlaczu	Oznaczenie
37	Usterka CAN	Brak połączenia pomiędzy urządzeniem głównym a urządzeniem podporządkowanym (CANbus).
39	BłądGrzaniaMiskiOlejowej	Brak grzania w komorze. Brak wzrostu temperatury w określonym czasie.
46	Pompa	Pompa obiegowa wł; wyłącznik ciśnieniowy w obwodzie zamkniętym. Pompa obiegowa obraca się w złym kierunku.
47	Błąd PrzepływuM 1	Błąd dozownika DOS1 (detergent).
50	Błąd PrzepływuM 3	Błąd dozownika DOS3 (środek do płukania/neutralizujący).
51	PRZEPŁYW ZIMNEJ WODY	Błąd pobierania wody (zimna woda).
53	PRZEPŁYW WODY DEMINERALIZOWANEJ	Błąd dopływu wody (woda destylowana).
54	Filtr powietrza	Filtr powietrza zapchany.
58	BłądGrzaniaMiskiOlejowej	Brak wzrostu temperatury w określonym czasie.
60	Czas	Przekroczenie maksymalnego czasu w fazie mycia głównego.

12.2 Lista komunikatów

Komunikat na wyświetlaczu	Oznaczenie
Nacisnąć start	Można rozpocząć program.
Uzupełnij sól	Uzupełnić pojemnik na sól reaktywacyjną.
Otwarte drzwiczki	Drzwiczki są otwarte i niezablokowane.
Czekaj	Przypomnienie, aby poczekać przed następnym wprowadzeniem.
Zamknąć drzwiczki!	Zamknąć drzwiczki.
Drukuj	Drukuje dane historyczne. Podczas wydruku nie są możliwe żadne inne czynności.
Brak dezynf.	Program przerwany. Ładunek nie jest zdezynfekowany.
KONSERWACJA	Wymagana konserwacja przez serwis Miele lub autoryzowanego serwisanta.

13. DOKUMENTY PROCESOWE

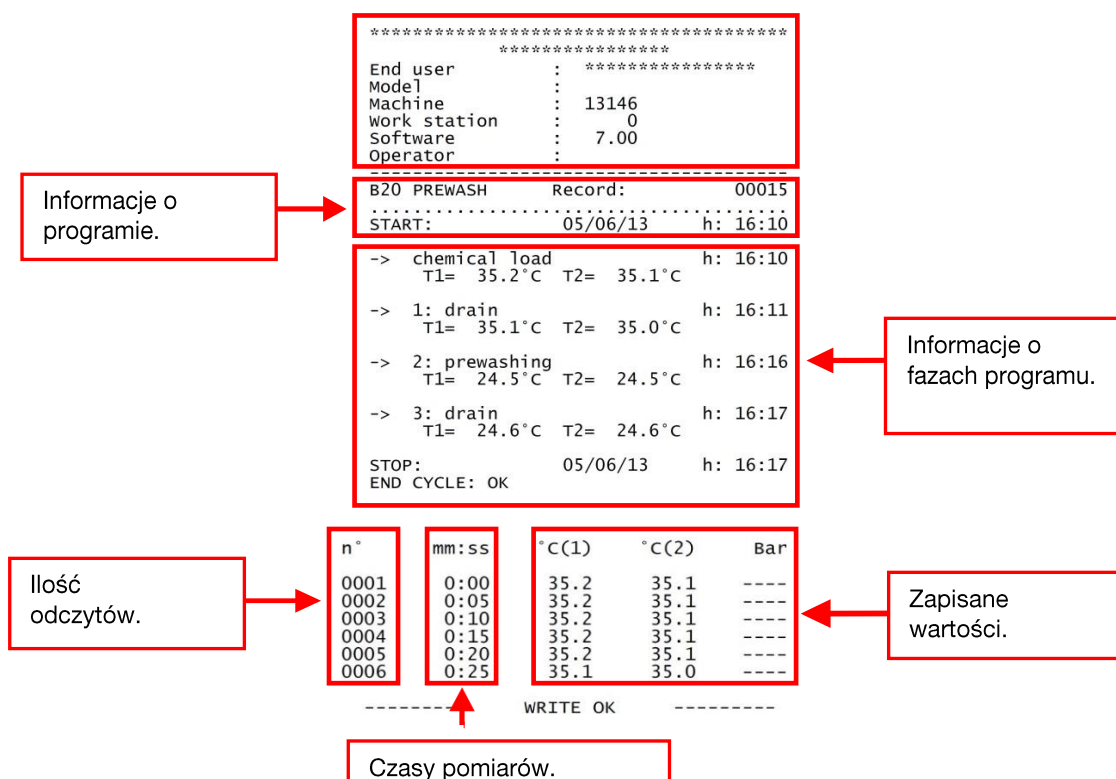
13.1 Interfejs szeregowy

Interfejs RS232 jest przeznaczony do podłączania takich urządzeń jak komputer PC lub drukarka przy użyciu standardowego protokołu RS232 zgodnie z EN/IEC 60950.

Drukarki są połączone jak opisano poniżej:

Interfejs: RS232
 Prędkość transmisji: 2400 bps
 Długość danych: 8 bitów/chr
 Parytet: Żaden
 Uzgodnienie: XON/XOFF 40 KOLUMN

Format protokołu jest następujący:



13.2 Zarządzanie użytkownikami

W kontrolkach można tworzyć i zarządzać kilkoma profilami użytkowników. Więcej informacji można uzyskać w serwisie Miele lub u autoryzowanego serwisanta.

13.3 Port USB

Punkt kontrolno-transmisyjny dla serwisu technicznego.

KONSERWACJA

14. KONSERWACJA

14.1 Ogólne zalecenia konserwacyjne

Czynności związane z konserwacją urządzenia opisane w tej instrukcji mogą być podzielone na konserwację rutynową i konserwację specjalną.

Maszyna musi być całkowicie wyłączona. Osoba przeprowadzająca konserwację musi się upewnić, że w pobliżu maszyny nie przebywają żadne osoby.

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy uruchomić program dezynfekcji w celu dezynfekcji komory,

na przykład Vario TD Dental. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne.

14.2 Wymagana konserwacja

Po określonym czasie lub po określonej liczbie godzin pracy maszyna wyświetla przypomnienie „KONSERWACJA”. To przypomnienie nie przeszkadza w normalnym użytkowaniu maszyny.

14.3 Konserwacja rutynowa

Rutynowa konserwacja obejmuje wszystkie operacje mające na celu utrzymanie w czystości i funkcjonalności różnych części urządzenia. Należy to wykonywać regularnie lub gdy zostanie to uznane za konieczne.

Za tę pracę odpowiada operator maszyny. Poniższa tabela przedstawia różne rutynowe czynności konserwacyjne, ich częstotliwość oraz kto ma je wykonywać.

Każde zadanie opisano bardziej szczegółowo w poniższej tabeli.


14.4 Tabela rutynowych czynności konserwacyjnych

Częstotliwość	Czynność	Użytkownik
Codziennie	<ul style="list-style-type: none">Sprawdzić poziom napełnienia zbiorników przed rozpoczęciem programu.Wyczyścić obudowę.Wyczyścić filtry w komorze.Codziennie dokonywać przeglądów i czyścić filtry uchwytów.	UŻYTKOWNIK
Co tydzień	<ul style="list-style-type: none">Sprawdzić, czy ramiona natryskowe mogą się swobodnie obracać. Otworzyć zaślepki i wypłukać wnętrze ramion natryskowych. Sprawdzić i oczyścić dysze.	UŻYTKOWNIK

Uwagi:

Rutynowe prace konserwacyjne muszą być przeprowadzane zgodnie z tabelą.

Zalecamy jednak wykonywanie prac w razie potrzeby i nie czekanie do następnej zaplanowanej konserwacji.

	UWAGA
	Nigdy nie czyścić maszyny lub urządzeń w jej pobliżu za pomocą węża do wody lub myjki ciśnieniowej.

Czyszczenie obudowy i panelu sterowania	
Odpowiedzialność : UŻYTKOWNIK	Codziennie.
Do dezynfekcji powierzchni stosować wymieniony środek zalecany przez producenta.	
Czyszczenie obudowy maszyny: Czyścić obudowę maszyny wilgotną ściereczką. Stosować wyłącznie detergenty o neutralnym pH. Nie stosować żadnych środków ściernych, rozpuszczalników i/lub rozcieńczalników.	
Czyszczenie panelu sterowania: Czyścić panel sterowania za pomocą wilgotnej ściereczki i detergentu. Nie stosować żadnych środków ściernych, rozpuszczalników i/lub rozcieńczalników.	



KONSERWACJA

Czyszczenie filtrów w komorze		
Odpowiedzialność: UŻYTKOWNIK	Codziennie.	
Procedura: Czyścić filtry w komorze w następujący sposób:		
<ul style="list-style-type: none">Otworzyć drzwiczki i wyjąć nośnik ładunku.		
 <p>Uwaga: Gorące powierzchnie</p>	 <p>Ryzyko obrażeń: Należy zachować ostrożność, ponieważ filtry mogą zawierać ostre przedmioty.</p>	
		
<ul style="list-style-type: none">Wymontować zespół filtrów.		
		

KONSERWACJA

	
<ul style="list-style-type: none">• Odkręcić śrubę gwintowaną i zdjąć pokrywę.	
	
<ul style="list-style-type: none">• Wyjąć filtr z odpływu.• Wyczyścić filtry. Usunąć pozostałości.• Usunąć wszelkie osady z odpływu i wyczyścić go.• Zamontować filtr.• Założyć pokrywę i zabezpieczyć śrubą gwintowaną.• Zamontować zespół filtrów.	

KONSERWACJA

Wyczyść ramiona natryskowe	
Odpowiedzialność: UŻYTKOWNIK	Co tydzień.
Procedura: Wyczyść ramiona natryskowe w następujący sposób:	
<ul style="list-style-type: none">Otworzyć drzwiczki i wyjąć nośnik ładunku.	
 Uwaga: Gorące powierzchnie	
	
<ul style="list-style-type: none">Poluzować i usunąć oba ramiona natryskowe.	
	
<ul style="list-style-type: none">Za pomocą dostarczonego narzędzia odkręcić i zdjąć zaślepki ramion natryskowych.Dokładnie wypłukać ramiona natryskowe.Umieścić zaślepki z powrotem na miejscu i mocno dokręcić.Założyć ramiona natryskowe.	

14.5 Konserwacja nadzwyczajna

Konserwacja nadzwyczajna może być przeprowadzana wyłącznie przez Miele Service lub autoryzowanego serwisanta.

Jeśli Twoja maszyna będzie wymagać przeprowadzenia konserwacji nadzwyczajnej, należy się skontaktować z Miele Service.

14.5.1 Tabela nadzwyczajnych prac konserwacyjnych

Konserwacja obejmuje:

Częstotliwość	Konserwacja	Operator
Konserwacja nadzwyczajna musi zostać przeprowadzona przez Miele Service po 1000 godzinach roboczych lub co 12 miesięcy.	<ul style="list-style-type: none">• Bezpieczeństwo elektryczne zgodnie z przepisami krajowymi (np.VDE 0701/0702 w Niemczech)• Filtry w zaworach dopływu wody• Wymiana filtra wstępnego• Wymiana filtra HEPA• Systemy dozujące• Czujnik temperatury, pomiary termoelektryczne• Ramiona natryskowe• Termostat bezpieczeństwa• Uszczelka drzwiczek• Kondensat parowy• Pompa spustowa• Przełącznik ciśnienia• Wąż spustowy• Węże wlotowe wody	KONSERWACJA

15. PROBLEM – PRZYCZYNA – ROZWIĄZANIE

15.1 Wstęp

Ten rozdział opisuje potencjalne usterki, które mogą wystąpić podczas użytkowania maszyny, jak również ich przyczyny i rozwiązania.

Jeżeli po zastosowaniu się do wskazówek znajdujących się w tym rozdziale problemy nie ustąpią lub pojawią się ponownie, należy skontaktować się z serwisem Miele lub autoryzowanym serwisantem.

15.2 Usterka (U) – Przyczyna (P) – Rozwiązanie (R)

P: URZĄDZENIE NIE URUCHAMIA SIĘ:

C: Bezpiecznik został wyzwolony.

R: Zresetować wyłącznik zabezpieczający.

C: Maszyna jest wyłączona.

R: Przycisk włączania/wyłączania Ⓛ zasilania.

P: PROGRAM NIE URUCHAMIA SIĘ:

C: Drzwiczki nie są prawidłowo zamknięte lub zablokowane.

R: Sprawdzić zamknięcie drzwiczek.

P: PROGRAM ZOSTAJE PRZERWANY:

C: Niewystarczające chemikalia procesowe.

R: Wyłączyć maszynę i wymienić/uzupełnić zbiornik.

C: Zawór wody zamknięty.

R: Otworzyć dopływ wody.

P: URZĄDZENIE NIE OSIĄGA TEMPERATURY ZADANEJ DLA WYBRANEGO PROGRAMU:

C: Osad na czujniku w komorze.

R: Wyczyścić czujnik.

P: URZĄDZENIE NIE SUSZY:

C: Filtr powietrza w układzie suszenia zanieczyszczony lub zatkany.

R: Wymienić filtry. Konserwacja nadzwyczajna musi być przeprowadzona przez Miele Service.

P: BIAŁY OSAD W KOMORZE:

C: Środek zmiękczający wodę wyczerpany i wymaga użycia soli.

R: Uzupełnić zbiornik na sól.

16. UTYLIZACJA STAREJ MASZYNY

Należy pamiętać, że maszyna może być skażona krwią i innymi płynami ustrojowymi, zarazkami, fakultatywnymi patogenami, materiałami zmodyfikowanymi genetycznie, substancjami toksycznymi i kancerogennymi, metalami ciężkimi itp. i dlatego przed utylizacją należy ją odkazić.

Ze względu na bezpieczeństwo i ochronę środowiska wszelkie pozostałości chemikaliów procesowych należy utylizować przestrzegając przepisów bezpieczeństwa. Stosować okulary i rękawice ochronne.

Usunąć lub dezaktywować blokadę drzwiczek przed utylizacją maszyny, aby dzieci nie mogły zostać uwięzione w środku. Wykonać odpowiednie kroki w celu bezpiecznej utylizacji maszyny.

Elektryczne i elektroniczne urządzenia często zawierają cenne materiały. Mogą one także zawierać szkodliwe materiały, związki chemiczne i komponenty, który były niezbędne do ich prawidłowego działania i bezpieczeństwa. Ich utylizacja w gospodarstwie domowym lub ich nieprawidłowa obsługa może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska. Dlatego też nie należy utylizować starej maszyny na terenie gospodarstwa domowego.



Zwrócić się do lokalnego punktu zbiórki odpadów/recyklingu w celu utylizacji elektrycznych i elektronicznych urządzeń. Skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli to konieczne.

Rozporządzenie narodowe może wymagać wykasowania danych osobowych zapisanych na maszynie, przed jej utylizacją. Upewnić się, że magazynowanie maszyny w celu jej utylizacji nie stanowi zagrożenia dla dzieci.

Miele

Miele Sp. z o.o.
ul. Czerniakowska 87A
00-718 Warszawa
Tel. 22 335 00 00
www.miele.pl

Producent: Steelco S.p.A.
Via Balegante, 27 31039 Riese Pio X (TV) - Włochy